

SOMMAIRE

JOANNA NOWICKI, CATHERINE MAYAUX Avant-propos.....	9
---	---

I : LA BELLE ÉPOQUE ET L'ENTRE-DEUX GUERRES : REGARDS BIAISÉS ET RENCONTRES MANQUÉES

ANTOINE MARÉS La francophonie en Europe centrale : un « impérialisme du pauvre » et ses suites.....	17
---	----

MICHEL MASLOWSKI France - Pologne au xx ^e siècle : rencontres culturelles	33
---	----

CHANTAL DELSOL Cioran et la France	55
---	----

JEAN PRUVOST La place insuffisante de l'Europe centrale dans les dictionnaires français	61
--	----

PAUL GRADVOHL Francophonie et parrainage occidental : politiques, modèles intellectuels et jeux de masques.....	97
---	----

II : LES ÉCHANGES INTELLECTUELS DANS L'APRÈS-GUERRE

I. CRÉATIONS FRANCOPHONES ET TRADUCTIONS LITTÉRAIRES

ZOFIA BOBOWICZ Traduire l'Europe : échanges éditoriaux entre la France et les pays de l'ex-bloc soviétique au cours de la seconde moitié du xx ^e siècle	109
--	-----

JOANNA NOWICKI Les écrivains exilés de l'Autre Europe : quelle langue, quelle patrie	119
---	-----

CATHERINE MAYAUX

La relation à la langue française

des écrivains de l'« Autre Francophonie »..... 139

JÁNOS SZÁVAI

« Ni tout à fait la même, ni tout à fait une autre » :

Ipséité ou altérité ? Adaptation ou réécriture ? 153

DOROTTYA SZÁVAI

Le Sisyphes hongrois. Sur le dialogue Camus-Kertész..... 161

ALEXANDRU CALINESCU

Autour d'un cliché idéologique des années 1950

en Roumanie : Les deux France..... 173

2. PHILOSOPHIE ET SPIRITUALITÉS : DES POROSITÉS SUBTILES

ANTOINE-JOSEPH ASSAF

Un souffle venu de l'Est 183

JACQUES DEWITTE

Une incarnation de l'esprit européen : Leszek Kołakowski 191

KAROL TARNOWSKI

Inspirations francophones sur le catholicisme ouvert en Pologne 209

JEAN-FRANÇOIS MATTÉI

Jan Patočka et le soin de l'âme 217

III : KULTURA EN FRANCE ET L'INVENTION INTELLECTUELLE DE L'EUROPE

MARIA DELAPERRIÈRE

Kultura et les intellectuels français : stratégies, affinités, inspirations 229

ANDRZEJ MENCWEL

L'Europe centrale selon Jerzy Giedroyc 243

BRIGITTE GAUTIER

Passeurs de valeurs ou de quelques auteurs de l'Institut Littéraire 253

JOLANTA KURSKA

Bronisław Geremek, une passion pour l'Europe 275

PIERRE KENDE Misère des nations de l'Europe médiane	283
--	-----

LUCIANA RADUT-GAGHI Regards croisés sur l'Europe par les pays de la confluence des Balkans et de l'Europe centrale	291
--	-----

IV : ENJEUX ET PROLONGEMENTS DE LA FRANCOPHONIE

JOSEPH KRULIC Étrangeté et exception française selon Philippe d'Iribarne : par delà la langue et la politique, la longue durée d'une culture	309
--	-----

PHILIPPE MAHRER Humeur francophone	324
---	-----

DOMINIQUE WOLTON Conclusion	327
--------------------------------------	-----

BIBLIOGRAPHIE	331
----------------------------	-----

INDEX DES NOMS PROPRES	343
-------------------------------------	-----